



## Instruksi Kunci Dza Patrul Rinpoche

Empat sesi ritual, yang tidak mengandung pembangkitan dan perampungan;  
Gemuruh dari cymbal dan drum, tanpa mengingat kembali kemurnian;  
Menggumamkan pembacaan mantra, tanpa samadhi—  
Semua ini bahkan tidaklah dekat/mewakili jalur pembebasan.

Bahkan jikapun hadir, samadhi dari tahapan pembangkitan dan perampungan,  
Jika keduanya tidak dipasangkan dengan bodhicitta sejati  
Mereka tidak akan membantu dalam mencapai kemahatahuan.  
Alih-alih, mereka hanya akan menanamkan benih pengembaraan di dalam  
kebingungan samsara.

Dharma apapun yang tidak bermanfaat bagi batin anda  
Adalah Dharma dalam nama saja, bukanlah dalam kebenaran.  
Jika tidak terjadi perubahan yang terjadi di dalam batin anda,  
Seratus tahun berlatih dalam retreat hanyalah menjadi sebuah kerja keras semata.

Bahkan ketika retreat bulanan dan tahunan sudah diselesaikan,  
Dan perhitungan pembacaan mantra ratusan juta kali telah tercapai,  
Jika kemelekatan, kebencian, dan kebodohan batin tidaklah berkurang,  
Latihan dharma seperti itu sepenuhnya sia-sia saja, bukankah begitu?

Jadi, daripada meniru-niru penampilan Dharma sambil kehilangan maknanya yang  
sebenarnya,  
Atau berpura-pura berpenampilan seorang bhiksu pengelana sambil mengejar-  
ngejar penampakan membingungkan dari kehidupan ini,  
Atau meniru-niru para lama sepele sibuk yang melahap persembahan-persembahan  
keagamaan,  
Jinakkanlah batin anda sendiri melalui Dharma.



### **Asal Mula Penerjemahan**

Diterjemahkan oleh Samye Translations, 2024 (trans. Maitri Yarnell dan Monica Thunder; ed. Libby Hogg).

Karya ini dilisensi dibawah CC BY-NC 4.0.